

Condizioni Particolari di Vendita - Programma J-1 USA

Versione del 20 ottobre 2026

1. Identificazione dell'Agenzia

1.1 Il programma è venduto da KEIRON EDUCATION S.R.L., che opera con l'insegna commerciale Apex Travel, con sede legale in Via Lanzone n. 30/A – 20123 Milano (MI), Codice Fiscale e Partita IVA 11676330969, iscritta al Registro delle Imprese di Milano Monza Brianza Lodi, REA MI – 2618441 (di seguito "Agenzia"). Sito internet: www.apex-travel.it.

1.2 Il ruolo dell'Agenzia è quello definito all'art. 4 delle Condizioni Generali. In particolare, l'Agenzia opera in qualità di Venditore/Intermediario quando vende il Programma organizzato dallo Sponsor, e in qualità di Organizzatore quando combina il Programma con ulteriori servizi turistici (quali il volo) formando un pacchetto turistico. In caso di attività di intermediazione, la responsabilità dell'Agenzia è limitata agli obblighi previsti dal Codice del Turismo per il venditore.

2. Ambito di applicazione

2.1 Le presenti Condizioni Particolari disciplinano esclusivamente il programma di scambio culturale e scolastico negli Stati Uniti d'America con visto J-1 (di seguito "Programma") e costituiscono parte integrante del contratto di viaggio, unitamente alla scheda programma, al preventivo e alla conferma di prenotazione.

2.2 Per quanto non espressamente previsto, si applicano le Condizioni Generali di Vendita di Apex Travel e il Codice del Turismo. In caso di contrasto, le presenti Condizioni Particolari prevalgono sulle Condizioni Generali. L'art. 10 delle Condizioni Generali (Recesso del Viaggiatore) non si applica al Programma in nessuna sua parte: il recesso è disciplinato esclusivamente dall'art. 10 delle presenti Condizioni Particolari e, per il Programma, l'Agenzia non offre alcuna garanzia o assicurazione annullamento (art. 10.8).

3. Definizioni

Ai fini delle presenti Condizioni Particolari si intende per:

- **Partecipante:** lo studente che partecipa al Programma;
- **Viaggiatore:** il Partecipante e, qualora questi sia minorenne, i genitori o il tutore legale che sottoscrivono il contratto in suo nome, i quali sono solidalmente obbligati al pagamento di tutte le somme dovute ai sensi del contratto;
- **Sponsor:** CETUSA, ente designato dal Dipartimento di Stato degli Stati Uniti quale sponsor del programma di scambio J-1, che gestisce l'ammissione, l'abbinamento, l'emissione del modulo DS-2019 e la supervisione del Partecipante negli Stati Uniti, anche per il tramite di CET Management;
- **Candidatura:** la domanda di ammissione al Programma trasmessa dall'Agenzia allo Sponsor;
- **Accettazione:** la comunicazione con cui lo Sponsor, d'intesa con la scuola, ammette il Partecipante al Programma;
- **Abbinamento** (placement): l'assegnazione del Partecipante a una famiglia ospitante da parte dello Sponsor, nella località e presso la scuola indicate nella scheda programma;
- **DS-2019:** il certificato di idoneità emesso dallo Sponsor, necessario per richiedere il visto J-1;
- **Sessione:** il periodo di partenza del Programma (agosto o gennaio);
- **Quota:** il prezzo complessivo del Programma indicato nel preventivo e nella conferma di prenotazione.

4. Natura del Programma

4.1 Il Programma è un programma di scambio culturale regolato dalla normativa federale statunitense in materia di visti J-1 e gestito dallo Sponsor, con destinazione pre-assegnata: la località e la scuola sono indicate nella scheda programma e sono note al Viaggiatore prima della Candidatura. Il Partecipante è ospitato a titolo gratuito da una famiglia volontaria, individuata dallo Sponsor nel rispetto delle linee guida del Dipartimento di Stato degli Stati Uniti.

4.2 La Quota comprende: iscrizione e frequenza scolastica; sistemazione presso la famiglia ospitante volontaria; trasferimenti; incontro di orientamento in Italia con lo staff Keiron Education; assicurazione sanitaria di cui all'art. 16.2; quota di iscrizione e gestione pratica. La Quota non comprende: volo, visto e SEVIS fee, Welcome Camp (facoltativo, art. 9.1), materiale scolastico, spese personali e quanto non espressamente indicato come incluso.

5. Candidatura, Accettazione e conclusione del contratto

5.1 La partecipazione è subordinata al possesso dei requisiti di ammissione stabiliti dallo Sponsor e dalla normativa statunitense, ivi inclusi i limiti di età, il livello di conoscenza della lingua inglese, il rendimento scolastico e l'idoneità sanitaria. Il Viaggiatore garantisce la veridicità e la completezza di tutte le informazioni e dei documenti forniti, comprese le informazioni di carattere sanitario e comportamentale. Dichiarazioni false o omissioni rilevanti possono comportare il rifiuto della Candidatura o l'esclusione dal Programma, con applicazione delle penali di cui all'art. 10.

5.2 Il Programma dispone di un numero limitato di posti, indicato nella scheda programma. L'ammissione è subordinata alla valutazione della Candidatura completa da parte dello Sponsor e della scuola. L'invio della Candidatura non garantisce l'Accettazione. La Candidatura completa, corredata di tutti i documenti richiesti, deve pervenire all'Agenzia entro il 15 marzo dell'anno di partenza per le partenze di agosto ed entro il 15 settembre dell'anno precedente la partenza per le partenze di gennaio, per consentirne la trasmissione allo Sponsor entro i termini da questo stabiliti. Le Candidature pervenute oltre tali date non possono essere accettate.

5.3 Il contratto di viaggio si intende concluso con l'invio al Viaggiatore, su supporto durevole, della conferma di prenotazione da parte dell'Agenzia, che segue la comunicazione dell'Accettazione da parte dello Sponsor.

5.4 Prima della conclusione del contratto l'Agenzia fornisce al Viaggiatore, su supporto durevole, il modulo informativo standard di cui all'Allegato A del Codice del Turismo, unitamente alla scheda programma e alle presenti Condizioni Particolari.

6. Quota

6.1 Salvo diversa indicazione nel preventivo, la Quota è pari a €12.100 per il programma annuale e a €11.150 per il programma semestrale, comprensiva della quota di iscrizione e gestione pratica di €200 e dell'assicurazione sanitaria di cui all'art. 16.2. La Quota e tutti gli importi previsti dalle presenti Condizioni Particolari sono espressi e dovuti in euro.

6.2 Le opzioni facoltative di cui all'art. 9 sono addebitate separatamente.

7. Pagamenti

7.1 All'atto della Candidatura il Viaggiatore versa un acconto di €1.200, imputato alla Quota e comprensivo della quota di iscrizione e gestione pratica. L'acconto non è rimborsabile, salvi i casi in cui la legge prevede il rimborso integrale delle somme versate.

7.2 Il saldo della Quota deve pervenire all'Agenzia entro il 1° aprile dell'anno di partenza per le partenze di agosto, ed entro il 1° ottobre dell'anno precedente la partenza per le partenze di gennaio.

7.3 Qualora il saldo non pervenga entro 15 giorni dalla scadenza, oppure qualora il ritardo comporti l'applicazione di una penale da parte dello Sponsor, l'Agenzia addebita al Viaggiatore una penale di €540. Il Viaggiatore prende atto che, in caso di mancato pagamento, lo Sponsor non

procede all'Abbinamento oppure può revocare l'Abbinamento già effettuato e non rilascia il modulo DS-2019. L'Agenzia non risponde delle conseguenze di tali provvedimenti, ivi inclusi il ritardo nell'ottenimento del visto e la perdita della famiglia ospitante.

7.4 Decorsi 30 giorni dalla scadenza senza che il saldo sia stato versato, l'Agenzia può risolvere il contratto mediante comunicazione su supporto durevole. In tal caso si applicano le penali di cui all'art. 10.2, determinate alla data della risoluzione.

8. Abbinamento

8.1 L'Abbinamento con la famiglia ospitante è effettuato dallo Sponsor e può intervenire in qualsiasi momento successivo all'Accettazione, anche a ridosso della partenza. L'Agenzia comunica l'Abbinamento al Viaggiatore su supporto durevole entro 2 giorni lavorativi dalla ricezione da parte dello Sponsor.

8.2 La località e la scuola sono quelle indicate nella scheda programma. La composizione della famiglia ospitante non costituisce una caratteristica del Programma determinata al momento della conclusione del contratto: l'individuazione della famiglia da parte dello Sponsor, nel rispetto delle linee guida del Dipartimento di Stato, non costituisce modifica del contratto ai sensi dell'art. 40 del Codice del Turismo.

8.3 La famiglia ospitante può essere composta in modi diversi (coppie con o senza figli, genitori single, coppie dello stesso sesso, persone in pensione) e risiede nell'area della scuola. Lo Sponsor può effettuare un abbinamento iniziale temporaneo (welcome family) in attesa dell'abbinamento definitivo.

8.4 Il rifiuto da parte del Partecipante di una famiglia ospitante conforme alle linee guida del Dipartimento di Stato comporta l'addebito al Viaggiatore di €1.080 per ciascun Abbinamento rifiutato. Il rifiuto non sospende i termini di pagamento né la decorrenza delle penali di cui all'art. 10.

9. Opzioni facoltative e supplementi

9.1 **Welcome Camp.** Al momento della Candidatura il Viaggiatore può richiedere la partecipazione al Welcome Camp organizzato dallo Sponsor (di norma a New York), al costo di €900. L'importo non è rimborsabile in caso di recesso del Viaggiatore. Se lo Sponsor non è in grado di fornire il Welcome Camp, l'importo è rimborsato.

9.2 **Esigenze alimentari e allergie.** Le esigenze di abbinamento legate ad allergie o regimi alimentari comportano un supplemento forfettario di €330. Il supplemento non garantisce un Abbinamento entro un termine determinato e non è rimborsabile in caso di recesso del Viaggiatore.

10. Recesso del Viaggiatore

10.1 Il Viaggiatore può recedere dal contratto in qualsiasi momento prima dell'inizio del Programma, mediante comunicazione scritta inviata all'indirizzo e-mail info@keiron-education.com. Il recesso ha effetto dalla data di ricezione della comunicazione da parte dell'Agenzia. Le comunicazioni ricevute il sabato, la domenica, in un giorno festivo o dopo le ore 17:00 si considerano ricevute il primo giorno lavorativo successivo.

10.2 In caso di recesso, l'Agenzia trattiene a titolo di penale i seguenti importi complessivi, comprensivi dell'acconto di cui all'art. 7.1 e determinati sulla base delle somme trattenute dallo Sponsor in ciascuna fase del Programma:

Momento della ricezione del recesso	Partenze di agosto	Partenze di gennaio	Importo trattenuto
(a) Prima della comunicazione dell'Abbinamento	-	-	€1.200 (acconto)
(b) Dopo la comunicazione dell'Abbinamento	fino al 24 luglio	fino all'8 dicembre	€2.690
(c) Dopo la comunicazione dell'Abbinamento	dal 25 luglio al 24 agosto	dal 9 dicembre all'8 gennaio	€3.760
(d) Dopo la comunicazione dell'Abbinamento	dal 25 agosto	dal 9 gennaio	100% della Quota
(e) Dopo la partenza del Partecipante	-	-	100% della Quota

10.3 La fase di cui all'art. 10.2 è determinata alla data di ricezione del recesso. Ai fini delle lettere (b), (c) e (d), l'Abbinamento si considera intervenuto dalla data della comunicazione effettuata dall'Agenzia ai sensi dell'art. 8.1. In tutti i casi sono inoltre dovuti: gli importi delle opzioni facoltative non rimborsabili ai sensi dell'art. 9; il costo dei servizi turistici ulteriori già acquistati per conto del Viaggiatore (quali il volo), nella misura in cui non siano rimborsabili da parte del fornitore; le spese per il visto e il SEVIS fee eventualmente già sostenute.

10.4 **Diniego del visto.** Il diniego del visto J-1 non costituisce circostanza inevitabile e straordinaria ai sensi dell'art. 41, comma 4, del Codice del Turismo. Qualora il diniego sia comunicato all'Agenzia prima dell'Abbinamento, corredato di documentazione ufficiale, l'Agenzia trattiene il solo acconto di cui all'art. 7.1. Qualora il diniego intervenga dopo l'Abbinamento, o in mancanza della relativa documentazione, si applicano le penali di cui all'art. 10.2.

10.5 **Rinvio.** La richiesta di rinviare la partenza a una Sessione successiva equivale a recesso ed è soggetta alle penali di cui all'art. 10.2. L'iscrizione alla nuova Sessione costituisce un nuovo contratto.

10.6 **Circostanze inevitabili e straordinarie.** Ai sensi dell'art. 41, comma 4, del Codice del Turismo, il Viaggiatore può recedere senza penali prima dell'inizio del Programma qualora nel luogo di destinazione o nelle sue immediate vicinanze si verifichino circostanze inevitabili e straordinarie che abbiano un'incidenza sostanziale sull'esecuzione del Programma o sul trasporto verso la destinazione. Non costituiscono tali circostanze, tra l'altro, la malattia del Partecipante o di un familiare, il diniego del visto, l'esito scolastico, il ripensamento o il mancato gradimento dell'Abbinamento.

10.7 **Rimborsi.** Le somme eventualmente dovute al Viaggiatore a seguito del recesso, al netto delle penali, sono rimborsate entro 14 giorni dalla data di efficacia del recesso.

10.8 **Assicurazione annullamento.** Per il Programma l'Agenzia non offre alcuna garanzia o copertura propria contro le penali di recesso. Si raccomanda vivamente al Viaggiatore di stipulare, al momento della conferma, una polizza assicurativa di annullamento viaggio con un massimale pari all'intera Quota, verificandone le condizioni ed esclusioni. Su richiesta, l'Agenzia può fornire informazioni su prodotti assicurativi disponibili sul mercato.

11. Cessione del contratto

11.1 Ai sensi dell'art. 38 del Codice del Turismo, il Viaggiatore può cedere il contratto a una persona che soddisfi tutte le condizioni per la fruizione del Programma, previa comunicazione su supporto durevole almeno 7 giorni prima dell'inizio del Programma.

11.2 Il Viaggiatore prende atto che la partecipazione al Programma presuppone l'Accettazione da parte dello Sponsor e il rilascio del visto J-1 a nome del Partecipante. Il cessionario deve pertanto presentare una nuova Candidatura ed essere accettato dallo Sponsor e ottenere il visto prima dell'inizio del Programma.

11.3 Il cedente e il cessionario sono solidalmente responsabili del pagamento della Quota e delle spese effettivamente sostenute per la cessione, inclusi i costi di una nuova Candidatura e le somme eventualmente trattenute dallo Sponsor in relazione alla Candidatura del cedente, che l'Agenzia comunica e documenta prima della cessione.

12. Regole del Programma e cambio di famiglia ospitante

12.1 Il Partecipante è tenuto a rispettare le regole del Programma stabilite dallo Sponsor, la normativa statunitense, le regole della famiglia ospitante e il regolamento della scuola. Il Viaggiatore dichiara di aver ricevuto e accettato le regole del Programma prima della conclusione del contratto.

12.2 Lo Sponsor può disporre il trasferimento del Partecipante presso un'altra famiglia ospitante nell'area della scuola. Il cambio di famiglia ospitante non costituisce, di per sé, difetto di conformità né modifica del contratto. Il trasferimento in altra località o scuola può essere disposto dallo Sponsor solo per ragioni di sicurezza del Partecipante, per cause a lui imputabili o su sua richiesta.

12.3 Qualora il trasferimento avvenga su richiesta del Partecipante o sia imputabile al suo comportamento, le eventuali spese di trasporto verso la nuova famiglia ospitante o la nuova località sono a carico del Viaggiatore. Qualora lo Sponsor accerti che il trasferimento è imputabile al comportamento del Partecipante, l'Agenzia addebita inoltre al Viaggiatore un importo di €540.

13. Costi accessori

13.1 La sostituzione del modulo DS-2019 errato, smarrito o danneggiato per causa non imputabile allo Sponsor o all'Agenzia comporta l'addebito di €110.

13.2 Gli importi di cui agli artt. 7.3, 8.4, 12.3 e 13.1 sono comunicati e documentati al Viaggiatore e devono essere pagati entro 14 giorni dalla richiesta.

14. Rientro anticipato ed esclusione dal Programma

14.1 Lo Sponsor può escludere il Partecipante dal Programma e disporre il rientro anticipato in caso di violazione grave o ripetuta delle regole del Programma, della normativa statunitense o del regolamento scolastico, o in caso di dichiarazioni false o omissioni rilevanti in sede di Candidatura.

14.2 In caso di esclusione dal Programma o di rientro anticipato per volontà del Partecipante o della sua famiglia, o comunque per causa non imputabile all'Agenzia o allo Sponsor, nessun rimborso è dovuto per la parte del Programma non fruita.

14.3 Tutti i costi connessi al rientro anticipato, inclusi il cambio o l'acquisto del biglietto aereo, l'eventuale accompagnamento del Partecipante minorenni e le spese di trasporto e soggiorno sino alla partenza, sono a carico del Viaggiatore.

14.4 Resta ferma la copertura dell'eventuale assicurazione sanitaria e di assistenza per il rientro anticipato per malattia, infortunio o decesso di un familiare, nei limiti e alle condizioni della relativa polizza.

15. Responsabilità

15.1 La responsabilità dell'Agenzia è determinata in funzione del ruolo assunto ai sensi dell'art. 1.2. Quando opera in qualità di Organizzatore, si applicano l'art. 13 delle Condizioni Generali e gli artt. 42 e 43 del Codice del Turismo. Quando opera in qualità di Venditore/Intermediario, la responsabilità dell'Agenzia è limitata agli obblighi previsti dal Codice del Turismo per il venditore, ferma restando la responsabilità dell'Organizzatore per l'esecuzione dei servizi.

15.2 L'Agenzia non risponde delle decisioni assunte in piena autonomia dalle autorità statunitensi, ivi inclusi il diniego del visto, i controlli alla frontiera e il diniego di ingresso negli Stati Uniti, né delle conseguenze di condotte del Partecipante contrarie alle regole del Programma.

16. Assicurazioni

16.1 L'Agenzia è coperta da polizza di Responsabilità Civile Professionale per Agenzie di Viaggio e Tour Operator stipulata con Nobis Assicurazioni, polizza n. 204337167.

16.2 Per tutta la durata del Programma il Partecipante deve essere coperto da un'assicurazione sanitaria conforme ai requisiti previsti dalla normativa statunitense per i programmi J-1, inclusa nella Quota. Le condizioni, i massimali e le esclusioni sono indicati nella documentazione assicurativa consegnata prima della partenza.

16.3 Nessuna assicurazione contro le penali di recesso è inclusa nella Quota (art. 10.8).

17. Fondo di garanzia

A tutela del Viaggiatore in caso di insolvenza o fallimento, ai sensi dell'art. 47 del Codice del Turismo, Apex Travel aderisce a fondo di garanzia mediante polizza Nobis Assicurazioni n. 204337148.

18. Reclami

Il Viaggiatore è tenuto a segnalare senza ritardo all'Agenzia e al coordinatore locale dello Sponsor eventuali difetti di conformità o problemi riscontrati durante il Programma, affinché possano essere tempestivamente risolti. Resta salva la facoltà di presentare reclamo anche successivamente al rientro, ai sensi degli artt. 49 e 51 del Codice del Turismo.

19. Trattamento dei dati personali

19.1 I dati personali del Partecipante e dei genitori o tutori sono trattati da KEIRON EDUCATION S.R.L., in qualità di Titolare del trattamento, ai sensi del Regolamento (UE) 2016/679 (GDPR), per le finalità connesse alla Candidatura, alla conclusione e all'esecuzione del contratto.

19.2 Per l'esecuzione del Programma i dati, ivi inclusi i dati relativi alla salute necessari per l'Abbinamento e la sicurezza del Partecipante, sono comunicati allo Sponsor, alla famiglia ospitante, alla scuola e alle autorità statunitensi competenti, con conseguente trasferimento negli Stati Uniti d'America nel rispetto del Capo V del GDPR. Il trattamento dei dati relativi alla salute avviene previo consenso esplicito del Viaggiatore.

19.3 Ulteriori informazioni sono contenute nell'Informativa Privacy disponibile sul sito internet dell'Agenzia.

20. Legge applicabile e foro competente

Il contratto è regolato dalla legge italiana. Per ogni controversia, qualora il Viaggiatore rivesta la qualifica di consumatore, è competente in via esclusiva il foro del luogo di residenza o domicilio del Viaggiatore.

Luogo e data: _____

Firma del Viaggiatore (genitore o tutore, se il Partecipante è minorenne):

Ai sensi degli artt. 1341 e 1342 c.c., il Viaggiatore dichiara di approvare specificamente le seguenti clausole: 7.1 (non rimborsabilità dell'acconto); 7.3 e 7.4 (penale per ritardato pagamento e risoluzione); 8.2 e 8.4 (Abbinamento e rifiuto); 9 (opzioni facoltative non rimborsabili); 10 (recesso e penali, diniego del visto, rinvio); 12.3 (costi di trasferimento); 14 (rientro anticipato senza rimborso); 15.2 (limitazioni di responsabilità).

Firma: _____